

5. Szükség esetén ismételje meg a kezelést. Kerülje a túlzott használatot.
MEGELŐZÉS

A tyúkszem vagy bőrkeményedés ismételt kialakulásának megelőzése érdekében ügyelnie kell arra, hogy az érintett terület ne legyen kitéve túlzott nyomásnak vagy ismételt dörzsölődésnek. Javasolt öntapadó védőgél használata a tyúkszemnél vagy bőrkeményedésnél. Használjon kényelmes lábbelit.

FIGYELMEZTETÉSEK

• Ha bármilyen reakció (például kivörösödés vagy égés) lép fel, akkor a terméket el kell távolítani és azt ismételten nem szabad használni. • Ne használja, ha Ön túlzékonyan szalicilsavra/szalicilátokra. • Ne alkalmazza ezt a terméket sebekre, irritált bőrre, sérült bőrre, illetve bármely fertőzött vagy kivörösödött területre. • Ha Ön cukorbeteg, elégtelen a vérkeringése vagy vese elégtelenségben szenved, akkor használat előtt kérje orvosa tanácsát. • Ne használja nyálkahártyákra, különösen ne a szemre. • A szalicilsav növelheti a bőr átteresztő képességét, amelyet fontos tudni akkor, ha helyi kezelést alkalmaz. • A tyúkszemet körülvevő egészséges bőrrel való érintkezést minimalísra kell csökkenteni az irritáció elkerülése érdekében. • 6 év alatti gyermekek és várandós nők csak orvosi javallatra használhatják. • A terméket egyetlen felhasználó csak egy alkalommal használhatja. A tapasz ismételt felhasználása növeli önmagya vagy bármely más felhasználó fertőzésének veszélyét. • Csak külsőleges felhasználásra. Nem nyelhető le. • Gyermekek ne lássák és ne férjenek hozzá. • Hűvös és száraz helyen tárolandó. Összetevők: polietilén fólia, akril ragasztó, szalicilsav és azorubin.

EN PROTECTIVE CORN PLASTER WITH SALICYLIC ACID

Protective plaster with a perforated pad that contributes to pressure relief and thus pain relief. The plaster contains salicylic acid (40%) which helps to eliminate corns and calluses. Our skin is composed of several layers. The outermost layer, epidermis, is constantly regenerated. Its main function is to act as a barrier to protect the deeper layers of the skin. Corns and/or calluses can be formed as a response to repeated pressure or friction (e.g. due to the use of unsuitable footwear).

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Make sure the skin is clean and dry.
 2. Unwrap the plaster and place it on the corn.
 3. Ensure the circle at the center of the plaster is placed directly over the corn or calluses.
 4. Change the plaster daily. After four days of treatment it might be possible to eliminate the core of the corn after bathing your foot in hot water containing soap or salt.
 5. If necessary, repeat the treatment.
- Avoid excessive use.

PREVENTION

To prevent re-formation of the corn or callus you need to ensure that the affected area is not exposed to excessive pressure or repeated friction. It is recommended to use a self-adhesive protective ring to corns or calluses. Use comfortable footwear.

SR ZAŠTITNI FLASTER ZA KURJE OČI SA SALICILNOM KISELINOM

Zaštitni flaster sa perforiranim jastučićem koji doprinosi oslobađanju od pritiska, a time i olakšava bol. Ovaj flaster sadrži salicilnu kiselinu (40%) koja pomaže da se odstrane kurje oči i žuljevi. Naša koža je sastavljena od nekoliko slojeva. Najpovršniji sloj, epiderm, se neprekidno obnavlja. Njegova glavna funkcija je da deluje kao barijera koja štiti dublje slojeve kože. Kurje oči i/ili žuljevi mogu da se formiraju kao odgovor na ponavljani pritisak ili trenje (npr. zbog neodgovarajuće obuće).

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. Proverite da li je koža čista i suva.
2. Otkupite flaster i stavite ga na kurje oko.
3. Uverite se da je krug na centru flastera postavljen tačno preko kurjeg oka ili žuljeva.
4. Svakodnevno menjajte flaster. Nakon četiri dana tretmana moguće je odstraniti koren kurjeg oka nakon potapanja stopala u vrućoj vodi koja sadrži sapun ili so.
5. Ako je neophodno, ponovite tretman. Izbegavajte preteranu upotrebu flastera.

PREVENCIJA

Da bi se sprečilo ponovno formiranje kurjeg oka ili žulja, morate se pobrinuti da ugroženo područje ne bude izlagano preteranom pritisku ili ponavljanom trenju. Preporučuje se korišćenje samolepljivog zaštitnog prstena radi kurjih očiju ili žuljeva. Nosite udobnu obuću.

UPOZORENJA

• Ako se pojavi bilo kakva reakcija (na primer crvenilo, peckanje), proizvod treba skinuti i ne sme se ponovo koristiti. • Nemojte koristiti ako ste preosetljivi na salicilnu kiselinu i salicilate. • Ne stavljajte ovaj proizvod

WARNINGS

• If any reaction (for example, reddening or smarting) occurs, the product should be removed and not used again. • Do not use if you are hypersensitive to salicylic acid/salicylates. • Do not use this product on wounds, irritated skin, damaged skin or on any area that is infected or reddened. • If you are a diabetic, have poor circulation or renal dysfunction, you have to consult your physician before use. • Do not use on mucous membranes, particularly not the eyes. • Salicylic acid can increase the permeability of the skin, which is important to know if you are using topical medications. • Contact with the healthy skin surrounding the corn should be minimized to prevent irritation. • Not to be used by children under 6 years old or pregnant women, unless recommended by a physician. • The product may only be used once by a single user. Re-use of the plaster increases the risk of infection to yourself or anyone using it. • For external use only. Do not ingest. • Keep out of the reach and sight of children.

Store in a cool and dry place. Ingredients: Polyethylene foil, acrylic adhesive, salicylic acid and azorubine.

DE SCHÜTZENDES HÜHNERAUGENPFLASTER MIT SALICYLSÄURE

Schützendes Pflaster mit perforierter Auflage, die druckentlastend und damit schmerzlindernd wirkt. Das Pflaster enthält Salicylsäure (40%), die Hühneraugen und Verhornungen entfernt. Unsere Haut besteht aus mehreren Schichten. Die äußerste Schicht, die Epidermis, regeneriert sich ständig. Ihre Hauptfunktion besteht darin, tieferer Schichten der Haut als Barriere zu schützen. Hühneraugen und/oder Verhornungen können durch Druck

oder Reibung entstehen (beispielsweise durch ungeeignete Schuhe).

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Sorgen Sie dafür, dass die Haut sauber und trocken ist.
2. Das Pflaster aus der Verpackung nehmen und auf dem Hühnerauge anordnen.
3. Achten Sie darauf, dass das Pflaster mittig auf dem Hühnerauge oder der Verhornung angeordnet ist.
4. Das Pflaster täglich wechseln. Nach viertägiger Behandlung ist es in der Regel möglich, den Kern des Hühnerauges nach einem Fußbad in warmen Seifen- oder Salzwasser zu entfernen.
5. Bei Bedarf die Behandlung wiederholen.

Übermäßige Anwendung vermeiden.

VORBEUGUNG

Um der erneuten Entstehung von Hühneraugen oder Verhornungen vorzubeugen, muss sichergestellt sein, dass auf die betroffene Stelle kein übermäßiger Druck und keine übermäßige Reibung ausgeübt wird. Ein selbstklebender Schutzring für Hühneraugen oder Verhornungen ist empfehlenswert. Bequeme Schuhe tragen.

WARNUNGEN

• Sollte es zu einer Reaktion kommen (z. B. Rötung oder Brennen), das Produkt entfernen und nicht wieder verwenden. • Nicht anwenden bei Überempfindlichkeit gegen Salicylsäure/Salicylate. • Nicht auf Wunden oder bei Hautschäden anwenden. • Bei Diabetes, schlechter Durchblutung oder Nierenfunktionsstörung darf die Anwendung nur nach Rücksprache mit dem Arzt erfolgen. • Nicht auf Schleimhäuten, insbesondere nicht an den Augen verwenden. • Salicylsäure kann die Hautdurchlässigkeit erhöhen, dies ist vor allem bei



985135-06

Revision date: 31/03/2017

Salvequick MED

CORN PLASTER Hühneraugenpflaster Tyúkszemre Flaster za kurje oči

Orkla
Orkla Cederroth S.A.U.
Pol. Ind Can Barri, Calle D n° 11-12
ES-08415 Bigues i Riells, Barcelona, Spain
For distributors' contact details,
please visit
www.salvequick.com

örtlich angewendeten Medikamenten zu beachten. • Der Kontakt mit der gesunden Haut rund um das Hühnerauge sollte so gering wie möglich sein, um Reizungen zu vermeiden. • Nicht bei Kindern unter 6 Jahren oder in der Schwangerschaft verwenden, sofern vom Arzt nicht ausdrücklich verordnet. • Das Pflaster ist nur zur einmaligen Anwendung durch einen Benutzer bestimmt. Die wiederholte Anwendung desselben Pflasters erhöht die Infektionsgefahr bei Ihnen selbst oder bei anderen Benutzern. • Nur zur äußerlichen Anwendung. Nicht schlucken. • Außerhalb der Sicht- und Reichweite von Kindern aufbewahren. An einem kühlen, trockenen Platz aufbewahren. Inhaltsstoffe: Polyethylenfolie, Acrylklebstoff, Salicylsäure und Azorubin.

HU SZALICILSAVAS VÉDŐ TYÚKSZEMTAPASZ

Védőtápasz perforált párnával, amely hozzájárul a nyomás enyhítéséhez és így a fájdalom enyhítéséhez. A tapasz (40 %) szalicilsavat tartalmaz, ami segít a tyúkszem és a bőrkeményedés eltávolításában. Bőrünk számos rétegből áll. A külső réteg – az epidermis – állandóan regenerálódik. Fő feladata, hogy a bőr mélyebb rétegeinek védelmét ellátó gátként működjön. A tyúkszem, illetve a bőrkeményedés az ismételt nyomásra vagy dörzsölődésre adott reakcióként alakul ki (pl. nem megfelelő lábbeli használata miatt).

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. A bőr legyen tiszta és száraz.
2. Csomagolja ki a tapaszt és helyezze a tyúkszemre.
3. Ügyeljen rá, hogy a tapasz közepén levő kör közvetlenül a tyúkszemre vagy bőrkeményedésre legyen.
4. Naponta cserélje a tapaszt. Négy nap kezelés után valószínűleg eltávolítható lesz a tyúkszem magja a láb szappan vagy só tartalmú melegvízben történő áztatása után.